This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

December 27/04

L. M. Lamy

Culpeper,

Va.

To Bump

Xmas 1904

Sunday

Yo	Terry	
Ma	Tiene	
El	Tiene	

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

3 2044 102 780 970

LIBRO PRIMERO

DE

LECTURA

POR

ELLEN M. CYR

BOSTON, U.S.A.
GINN & COMPANY, PUBLISHERS
The Athenæum Press
1903

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF THE
GRADUATE SCHOOL OF EDUCATION
Mar 24, 1930

COPYRIGHT, 1899
BY GINN & COMPANY

ALL RIGHTS RESERVED

EL ALFABETO CASTELLANO.

A	a	N	n
B	b	Ñ	ñ
C	c	O	o
Ch	ch	P	p
D	d	Q	q
E	e	R	r
F	f		rr
G	g	S	s
H	h	T	t
I	i	U	u
J	j	V	v
K	k	X	x
L	l	Y	y
Ll	ll	Z	z
M	m		

LIBRO PRIMERO

DE LECTURA.

niño — mamá — mira — al — á

mira

Mira al niño.

mamá

Mira á mamá.

mi — muñeca

mi muñeca
Mira mi muñeca.

mi mamá
Mira á mi mamá.

á el = to the
á el = al

el gatico — puedo — puede — yo — ver

Mira mi gatico.
Yo puedo ver mi gatico.
Mamá puede ver mi gatico.
Mi gatico puede ver.
El gatico puede ver al niño.

á el

REPASO.

Yo puedo ver.
Yo puedo ver á mamá.
Yo puedo ver mi muñeca.
El gatico puede ver al niño.
Yo puedo ver el gatico.
Yo puedo ver al niño.
Mamá puede ver.
Mamá puede ver mi muñeca.
Mamá puede ver el gatico.
El niño puede ver á mamá.
El niño puede ver el gatico.
El gatico puede ver á mamá.
El gatico puede ver mi muñeca.
¿Puede el niño ver mi muñeca?
El niño puede ver mi muñeca.
Niño, mira mi muñeca.

yo tengo — un libro — una pizarra

Yo tengo una pizarra.
Yo tengo un libro.
Yo tengo un gatico.
Mira mi libro.
Mira mi pizarra.
Yo tengo una muñeca.

Mamá puede ver mi pizarra.
Mamá puede ver mi libro.
Yo puedo ver al niño.
Niño, mira mi pizarra.
Niño, mira mi libro.
El niño puede ver mi muñeca.
El niño puede ver mi libro.
El niño puede ver mi gatico.
¿Puede el niño ver mi muñeca?
¿Puede el niño ver á mamá?
El gatico puede ver mi libro.
¿Puede el gatico ver al niño?
El gatico puede ver al niño.
¿Puede el niño ver el gatico?
El niño puede ver el gatico.
¿Puede el niño ver mi pizarra?
El niño puede ver mi pizarra.
Yo tengo mi pizarra.

me gusta — quiero á — jugar — tiene

Yo puedo ver á Pablo.
Pablo tiene un gatico.
Pablo tiene un libro.
Yo tengo un libro.
Mamá tiene un libro.

El niño tiene un libro.
El niño puede ver á Pablo.
Me gusta jugar.
Me gusta mi libro.
Me gusta ver jugar al gatico.
Yo quiero á Pablo.
Yo quiero al niño.
El niño puede jugar.
Pablo puede jugar.

---

tú puedes — V. (usted) puede

¿Puedes jugar?
Tú puedes ver jugar al gatico.
Usted puede ver á Pablo.
¿Puede usted ver el gatico?
¿Puede V. ver un libro?

REPASO.

El niño tiene mi pizarra.
Mamá, mira mi pizarra.
Pablo tiene un libro.
Yo tengo un libro.
Niño, mira mi libro.
Pablo tiene un gatico.
¿Puedes ver jugar al gatico?
Yo quiero al gatico.
Me gusta jugar.
¿Puede usted ver al niño?
Yo puedo ver al niño.
El niño puede ver á mamá.
¿Puedes tú ver á mamá?
Yo quiero al niño.
Yo quiero á mamá.
Mamá, mira jugar al gatico.
Me gusta ver jugar al gatico.

pájaro — pajaritos — nido — volar — sí

Yo puedo ver un nido.
Yo puedo ver los pajaritos.
¿Puedes ver el nido? Sí.
¿Puedes ver los pajaritos? Sí.
Yo tengo un pájaro.
Mi pájaro puede volar.
Mira el nido.

árbol — papá — bonito — es — está — en

Papá tiene un árbol bonito.
Yo veo el árbol bonito.
Mira á los pájaros en el árbol.
Los pájaros tienen un nido.
El nido está en el árbol.
El nido es bonito.
Me gusta ver volar á los pájaros.
¡Oh, qué pájaros bonitos!
Volad al nido.
Papá, mira volar á los pájaros.

ratón — pequeñito — corre — correr

¡Oh, mira el ratón pequeñito!
El ratón pequeñito puede correr.
Yo puedo correr. ¿Puedes correr?
Yo quiero al ratón pequeñito.
Me gusta ver jugar al ratón.
Mamá, ¿puedes ver el ratón pequeñito?
El gatico puede ver el ratón.
El gatico puede correr.
Corre, pequeñito ratón.
¿Tienes un nido, ratón pequeñito?

ratones — coger
pueden

¿Puedes ver los ratones pequeñitos? Sí.
Los ratones pequeñitos tienen un nido.
¿Puedes ver el nido? Sí.
El gatico puede ver los ratones.
El gatico puede coger los ratones.
Los ratones pueden correr.
Mira jugar á los ratones pequeñitos.
El gatico puede coger un pájaro.

grande — montar á caballo — pequeño

Papá tiene un caballo grande.
El caballo puede correr.
Papá puede montar á caballo.
Me gusta ver á papá montar á caballo.
Pablo puede montar á caballo.

Pablo tiene un caballo pequeño.
El caballo de Pablo es bonito.
Yo quiero al caballo de Pablo.
El caballo de Pablo puede correr.
El caballo de Pablo es pequeño.
El caballo de papá es grande.
Pablo es pequeño.
Papá es grande.
¿Puedes montar á caballo?
Yo puedo montar el caballo de papá.
Me gusta montar el caballo de Pablo.
El caballo quiere á Pablo.
El caballo de papá quiere á Pablo.
El niño quiere al caballo de papá.

¿Puedes tú montar á caballo?
¿Te gusta montar á caballo?

dar — comer — leche — ordeñar — la vaca

Papá tiene una vaca.
Niño, mira la bonita vaca.
La vaca da leche.
Me gusta la leche.
Yo doy leche al gatico.
Yo puedo dar de comer á la vaca.
Puedes dar de comer á la vaca.

Mira al niño dar de comer á la vaca.
Mira á Juan ordeñar la vaca.
Me gusta ver ordeñar á Juan.
Papá puede ordeñar la vaca.
Me gusta ver á papá ordeñar la vaca.
Yo puedo dar de comer al caballo de papá.
La vaca puede ver al niño.
La vaca quiere al niño.
Al niño le gusta dar de comer á la vaca.
Yo quiero á la bonita vaca.

note Construction of le

Papá tiene una bonita vaca.
Yo tengo un bonito libro.
Pablo tiene un pequeño caballo.
Mamá tiene un bueno niño.
El gatico puede ver un pequeñito ratón.
Me gusta mi bonita pizarra.
¡Oh, mira el bonito pájaro!

Los niños deben poner el adjetivo.

REPASO.

Pablo, ¿puedes ordeñar una vaca?
Sí, puedo ordeñar una vaca.
Yo puedo montar á caballo.
Yo puedo dar de comer al caballo.
Mira al gatico en el árbol.
El gatico puede ver un pajarito.
El pajarito está en el árbol.
El pájaro es bonito.
El pájaro puede volar.
El pájaro tiene un nido pequeño.
El nido está en el árbol grande.
Yo puedo dar de comer al pájaro bonito.
Yo doy leche al gatico.
Gatico, mira al pequeñito ratón.
¡Corre, pequeñito ratón!
Niño, mira al pequeñito ratón.
El gatico puede correr.

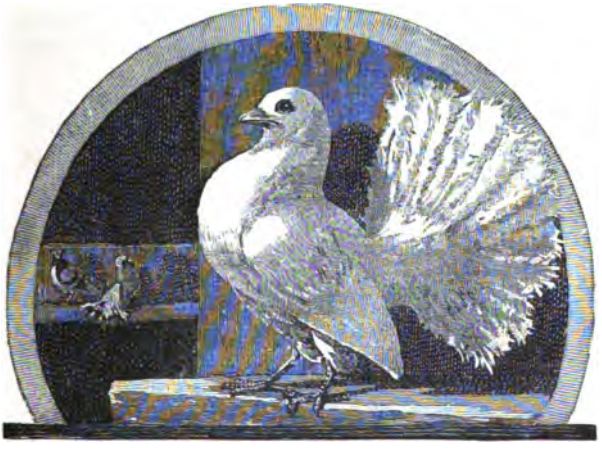
ir — vas — vamos — y — soy — escuela

Inés y yo vamos á la escuela.
Inés es pequeña. Yo soy grande.
Mira mi pizarra.
Inés tiene un libro y una pizarra.
Me gusta ir á la escuela.
¿Ves mi escuela?
Es una escuela pequeña.
¿Vas á una escuela pequeña?

coser — para — ves — mírame

¿Puedes coser, Inés?
Sí, yo puedo coser.
Yo coso para mi muñeca.
Mamá cose para mí.
Mamá cose para el niño.
Yo puedo coser para mamá.
Me gusta coser.

¿Coses en la escuela, Inés?
Sí, coso en la escuela.
Mira mi muñeca.
¿Ves mi muñeca?
Mírame. Mírame coser.



blanca — paloma — Lucía
vete — hacia — darle

Yo tengo una bonita paloma blanca.
¿Quieres ver mi paloma?

Sí, quiero ver tu paloma.
Es la blanca paloma grande.
¡Oh! sí, yo la veo.
Es una paloma bonita.
Lucía, mírala volar.
Niño, mira la paloma.
¿Quieres dar de comer á la paloma?
Puedes darle de comer.
Mira la paloma volar hacia el niño.
Mi paloma blanca tiene un nido.
Bonita paloma, vete á tu nido.

Pablo tiene un caballo pequeño.
Inés tiene una bonita muñeca.
Lucía tiene una paloma blanca.
Papá tiene una vaca grande.
Yo tengo un gatico.

dónde — dió — aquí — no — sacó — lo — se

¿De dónde sacaste tu libro?
No es mi libro.
Es el libro de Pablo.
¿De dónde lo sacó Pablo?
Papá se lo dió á Pablo.
Yo tengo una muñeca grande.
Papá no me dió mi muñeca.
Mamá me la dió.

Yo puedo mirar el libro de Pablo.
Tengo una pizarra grande.
¿Quieres verla?
No está aquí.
Está en la escuela.
Mira mi muñeca.
¿Puede mi muñeca ver el libro?
No, la muñeca no puede ver el libro.
Inés tiene un libro grande.
Inés, ¿dónde está tu libro?
Yo quiero verlo.
¿Está en la escuela?
Pablo me dió mi libro.
Me gusta mirar el libro.
Lucía, ¿tienes un libro?
Yo tengo un libro bonito.
¿Dónde está tu libro?
Mamá tiene mi libro.

REPASO.

con

Lucía tiene una bonita paloma blanca.
Me gusta darle de comer.
Yo quiero una bonita paloma, mamá.
Tienes una muñeca grande, Catalina.
Mi muñeca no puede jugar.
Puedes jugar con Pablo.
Sí, me gusta jugar con Pablo.
Pablo tiene un gatico blanco.
¡Oh, yo quiero al gatico!
Yo puedo jugar con el gatico.
Yo quiero ver el gatico.
¡Oh, qué bonito gatico!
No corras.
Te daré leche.
Yo puedo coser para mi muñeca.
Yo puedo jugar con mi gatico bonito.

8/29/05

María — bote — llama — paseo

Mira á mi papá.
Él tiene un bote grande.
Yo quiero ir en el bote.
Papá, ¿quieres darme un paseo
en tu bote?
Sí, María, quiero.
Corre y llama á mamá y al niño.
¡Oh, mamá, papá te llama!
Él te dará un paseo en el bote.

El niño puede ir en el bote.
Niño, ¿quieres ir?
¿Te gusta dar un paseo en bote?
Mira al niño correr hacia el bote.

Mi papá tiene un bote.
Yo voy á la escuela.
Un gatico puede correr.
Un pájaro pequeño puede volar.
¿Tienes una pizarra?
Á mi gatico le gusta la leche.
Me gusta ver jugar al gatico.
¡Oh, mira qué bonito nido!
Yo daré de comer á la paloma.
La paloma puede volar hacia el niño.
Mira á Pablo dar de comer al caballo.
Inés tiene una muñeca bonita.

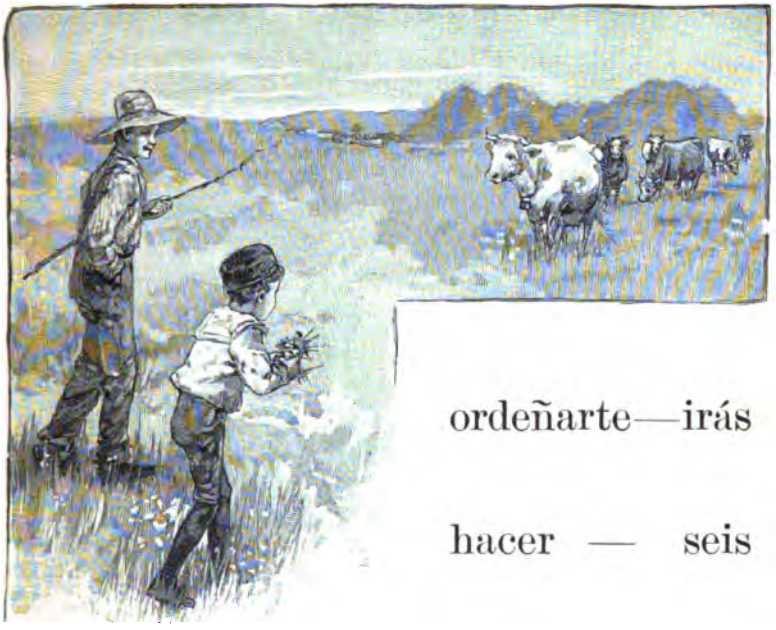
ardilla—ardillita—tan—nuez—sube—has

¡Oh, qué ardilla tan grande!
¿Dónde has cogido esta nuez?
La cogí en el árbol.
Quiero esa nuez.
No, no puedes coger mi nuez.
La quiero para mi ardillita.
Puedes coger una nuez en el árbol.
Sube por el árbol y coge una nuez.

Elena — jardín — rosa — lirio
también — hay

Yo tengo un pequeño jardín.
Yo tengo una rosa en mi jardín.
Elena me dió un lirio blanco.
¿Dónde está tu lirio?
Está en mi jardín.

¿Tienes tú un jardín? Sí.
¿Tienes un lirio en tu jardín?
No, tengo una rosa.
María me dió mi rosa.
¿Te dió tu mamá tu rosa?
No, papá me dió mi rosa.
Es una rosa blanca.
Papá tiene un jardín grande.
Mi papá tiene un jardín grande también.
¿Puedo verlo? ¡Oh! sí.
Mira el árbol grande en el jardín.
Yo veo un bonito pájaro en el árbol.
El pájaro tiene un nido.
Hay pajaritos en el nido.
¡Oh, mira la ardilla!
La ardilla está en el árbol.
Me gusta ver la ardilla en el jardín.
La ardilla puede correr.



ordeñarte—irás

hacer — seis

¿Qué vas á hacer, Juan?
Yo voy á llamar á las vacas.
¿Puedo yo ir también?
¡Oh! sí, tú puedes ir.
Me gustan las vacas bonitas.
Papá tiene seis vacas.
Yo veo las seis vacas.

¿Irás tú á dar de comer á las vacas, Juan?
¡Oh! no, voy á ordeñar las vacas.
Yo daré de comer á las vacas.
¿Qué queréis, vacas bonitas?
Yo veo lo que queréis.
¿Dónde va la vaca blanca?
No corras, mi bonita vaca.
Juan va á ordeñarte.
Me gusta tu leche blanca.
Te daré de comer.
Yo quiero ordeñar la vaca, Juan.
¿Puedo ordeñar la vaca?
Puedes ordeñar la vaca blanca.
Me gusta la vaca blanca.
Papá me la dió.
La vaca blanca me quiere.

pensar—creo—déjame—algunas—poco
cubo—tomar—traer—Alfredo

¿Qué quiere mamá que haga?
Déjame pensar.
¿Es dar de comer á mi paloma?

No, no es dar de comer á mi paloma.
¿Es dar algunas nueces
á la ardilla de Alfredo?
No, no es eso.
¿Es traer leche?
Sí, creo que es traer leche.
Yo creo que Juan va á ordeñar.
Él tiene un cubo grande.
Yo iré á traer mi cubo pequeño.
Yo daré leche al gatico.
Al gatico le gusta la leche blanca.
Al niño le gusta la leche también.
Yo veo al niño en el jardín.
El niño puede tomar un poco de leche.
Niño, ¿quieres leche?
Yo traeré leche para ti.
¿Qué tienes para mí?
Puedes traer una rosa para mí.

hora — tarde — adiós — gracias — llegarás

Adiós, mamá.
Es hora de ir á la escuela.
Tengo mis libros.
¿Dónde está tu pizarra, Elena?

Está en la escuela, mamá.
No corras. No llegarás tarde.
Yo voy á llamar á Inés.
Inés estará en el jardín.
Yo te veo, Inés.
Me voy. Adiós, mamá.

¡Inés! ¡Inés! ¿vas á la escuela?
¡Oh! sí, Elena, voy.
¿Es hora de ir?
Yo lo creo.
Yo traeré mis libros.
Mira mi bonita rosa blanca.
¡Qué bonita rosa es!
Tú puedes tomarla, Elena.
¡Oh! gracias, Inés.
Yo quiero ver este pequeño nido.
Mira en él los pajaritos.

conmigo — dejará

abuela—estado—ella—viene—contento

He estado á ver á mi abuela.
Ella me dió un lirio para darlo á mamá.
Es un bonito lirio blanco.
Me gusta ir á ver á mi abuela.
He estado en su jardín.

Ella tiene un jardín bonito.
Me gusta jugar en el jardín.
Mi abuela vendrá á ver á mamá.
¡Abuela! ¡Abuela! ¿dónde estás?
Abuela ¿vienes?
Sí, yo creo que ella viene.
Yo estoy contento de que ella venga.
Yo quiero que ella vea la ardilla
de Alfredo.
Ella puede dar una nuez á la ardilla.
Me gusta dar de comer á la ardilla.
Papá viene á caballo.
Me dejará montar.
Me gusta el caballo de papá.
Es un caballo blanco grande.
Puede correr.
No correrá conmigo.

REPASO.

caja — son

¿Qué es lo que está en tu caja, Elena?
Puedes mirar y ver.
¡Oh, qué bonita rosa!
Sí; y mira el lirio.
Cogí la rosa en mi jardín.
Papá y yo cogimos el lirio.
¿Adónde va Alfredo?
Va á dar de comer á la ardilla.
Es hora de dar de comer á mi paloma.
¿No es bonita mi paloma?
Papá dió un bote pequeño á Alfredo.
Él dió al niño una muñeca.
Él me dió una caja bonita.
El lirio y la rosa son para mi abuela.
Yo creo que á ella le gustarán.
¡Oh! sí, á ella le gustarán.

comprar — ciudad — cesta — demasiado

Hoy no voy á la escuela.
Yo voy á la ciudad con mamá.
Me gusta ir con mamá.

¿Irá Pablo contigo?
No, Pablo no irá hoy.
Dará un paseo con papá.
Me gusta ir á la ciudad.
Yo voy á comprar una cesta bonita para ti.
¡Oh! gracias, Elena.
Quiero una cesta bonita para la escuela.
¿Irá la niña contigo?
¡Oh! no, es demasiado pequeña.
Ella va á ver á su abuela.
Su abuela tiene una muñeca para ella.
Ella jugará en el jardín.
Algún día irá á la ciudad.
Le gusta ir á ver á su abuela.
Es hora de ir á la ciudad.
Ya veo venir á mamá.
Correré hacia ella.

gorra—sombrero—debo—arriba—como

Mira mi gorra blanca.
Mi abuela me la dió.
Ella la compró en la ciudad.
Juan tiene una gorra también.
No es como mi gorra.
No es una gorra blanca.

Yo tengo un sombrero para mi muñeca.
¿Quieres ver mi muñeca?
Está en el jardín.
Los pájaros están en el jardín también.
Los pájaros tienen un nido en un árbol.
El árbol está en el jardín.
Me voy al jardín.
Debo ir á dar de comer á los pajaritos.
Yo quiero coger un lirio para mi abuela.
Yo tengo una rosa bonita para mamá.
¡Oh, ya te veo, Juan!
Estás arriba en ese árbol.
¿Quieres darme mi muñeca?
¿Dónde está su sombrero blanco?
¿Lo ves en el árbol?
Sí, lo veo.
Yo creo que mi muñeca es bonita.
Me gusta coser para ella.

Lulú—nadar—pez—dorado—pececito
aletas—moverse

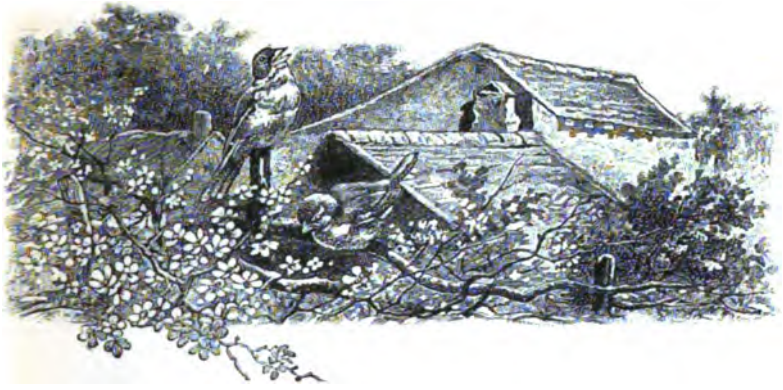
Lulú tiene un pez bonito.
Es un pez dorado.
Tiene aletas.
Mira las aletas.
Puede nadar con sus aletas.
Á Lulú le gusta darle de comer.
Nadará hacia ella.
Pececito, ¿te gusta nadar?
Á mi pez le gusta nadar.
Pececito, nada hacia mí.
Me gusta ver tus aletas moverse.

espero–escape–ratoncito–tiempo–juego

Ana, ¿viste correr al gatico?
Sí, vió un ratoncito.
Espero que no lo haya cogido.
No, no lo cogió.
Espero que el gatico no cogerá
al ratoncito.
Yo quiero que el ratón se escape.

Yo daré leche al gatico.
¿Quieres darme leche, Ana?
Ven, gatico. Tú no puedes coger
al ratoncito.
Corre, ratoncito,
corre adonde está tu mamá.
Yo espero que el gatico no te cogerá.
¡Oh, gatico! gatico!
Tú no debes coger al ratoncito.
El ratoncito quiere jugar.
Me gusta el ratoncito.
Yo juego contigo, gatico.
Yo te doy leche.
Ana tiene leche para ti.
No cojas el ratoncito.
Es tiempo de que papá venga.
Debo correr á verle.

Samana, San Domingo
U.S.S. Paducah,
Thursday, March 22/02
10, P.M.



dos — tres — casa — vuestro — necesitan

Mira el árbol en el jardín.
Dos pájaros tienen su nido en el árbol.
Tú no puedes ver el nido.
Puedes ver á los pájaros bonitos.
Tienen tres pajaritos.
Yo voy á verlos.
Los pájaros me quieren.
No se escapan.
Yo espero que el gatico no los cogerá.

Los pájaros grandes no le quieren.
Él no debe subir por el árbol.
Le daré leche.
¡Oh, qué bonitos pajaritos!
Me gusta veros volar.
Volad hacia vuestro nido.
El nido es vuestra casa.
Vuestros pajaritos os necesitan.
Me gusta veros darles de comer.
Yo os daré de comer.
¡Qué bonito árbol es este!
Los pajaritos no son bonitos.
Yo debo ir á casa.

León — nombre — Francisco — perro

Yo soy un perro grande.
Mi nombre es León.
¿Ves á Francisco?
Yo puedo verle.
Yo soy su perro.
Yo quiero á Francisco.

Yo puedo darle un paseo.
Yo puedo correr.
Yo puedo nadar también.
Francisco me quiere.
Su gatico no quiere jugar conmigo.
El gatico quiere á Francisco.
Gatico, no subas por el árbol.
No soy un león.
León es mi nombre.
Francisco me da de comer.
¿Te gustan los perros grandes?
Sí, y me gustan los perros pequeños también.

REPASO.

Inés, mira mi perro grande.
Su nombre es León.
¿Puedes venir á jugar conmigo?
No, debo ir adonde está mi mamá.

Ella me necesitará.
Mamá va hoy á la ciudad.
Mi abuela viene á jugar
con el niño y conmigo.
Ella jugará conmigo.
Ella quiere al niño. El niño la quiere.

¿Qué puedo hacer por ti, mamá?
Puedes traerme mi sombrero.
Yo quiero esta caja grande también.
¿Ves venir á mi abuela?
¡Oh! sí, la veo en el jardín.
El niño está con ella.
León está con el niño.
Mi abuela verá mi jardín pequeñito.
Verá mi rosa.
Adiós, mamá.

bosque — preguntase — pasear — dijo
Carlos — pescará — peces

¡Oh Carlos! ¿puedes tú dar un paseo
conmigo?
Mamá me dijo que te lo preguntase.
Ella también me dijo
que se lo preguntase á Francisco.
¿Adónde vas á pasear?

Note construction of se

Vamos al bosque.
¡Oh! me gusta ir al bosque.
Yo espero que puedas ir.
Corre á casa y pregunta á tu mamá.
Papá nos dará un paseo en su bote.
Me gusta ir en bote.
Papá pescará algunos peces.
Mamá tiene una cesta grande.
Te gustará lo que está en la cesta.
Iremos á casa y preguntaremos
á mamá.

Mamá, ¿podemos ir con Lulú?
Ella va á pasearse.
Su papá va también.
Sí, Carlos, puedes ir.
¿Por dónde pasearemos?
Pasearemos por el bosque.

flores — pastel — huevo — encontró

¿Has dado un buen paseo
por el bosque?
Sí, mamá.
Vimos flores bonitas.
Lulú tiene algunas en su cesta.
Hemos cogido algunas nueces.
Yo ví una ardilla pequeña.

Francisco encontró un nido bonito.
El nido estaba en un árbol.
Un pájaro estaba en él.
Yo le ví escaparse.
Yo encontré un huevo en el nido.
Mamá, ¿jugó el niño con el gatico?
Sí, el niño y el gatico jugaron
en el jardín.
Tenían leche y pasteles.
Yo les dí algunos pasteles.
Los puse en una cesta pequeña.
El niño dió algunos pasteles
á los pájaros.
El gatico tenía leche.
¿Comía pasteles el gatico?
No, el gatico no los quiso.
¿Vió el gatico al pájaro?
Sí, vió al pájaro en el árbol.

muy — querida — dormir — despierte
cama — salir — muñequita

Mira mi querida muñequita.
Está durmiendo.
La puse á dormir.
¿No es una muñequita muy querida?
// Yo creo que sí lo es.
Es tiempo de que ella se despierte.
Yo quiero jugar con ella.

¡Despiértate, mi querida muñequita!
Yo quiero salir á jugar.
Te traeré tu bonita gorra.
Iremos á ver á Lulú.
Yo quiero ver su pez dorado.
Me gusta verlo nadar.
¿Quieres venir conmigo?
Lulú tiene una casita bonita
para su muñeca.
Ella tiene una muñeca bonita también.
Te pondremos en la casita de la muñeca.
Puedes dormir en la cama.
Puedes ver la muñeca de Lulú.
El pez dorado quiere á Lulú.
El nadará hacia ella.
Verás al pez nadar.
Lulú tiene un gatico blanco.
Verás el gatico.

ahora—día—pronto—bien—nosotros

Mira á la querida niña.
Está durmiendo.
No la despiertes.
Dije: Ven, niña, es tiempo
de ir á la cama.
Mamá te necesita ahora.
Ella te pondrá á dormir.
Los pajaritos están durmiendo.
Las flores bonitas están durmiendo.
Tú debes ir á dormir.

Ven conmigo, niña querida.
Tu muñeca puede ir á la cama contigo.
Mira tu bonita cama blanca.
Mira la muñeca en la cama.
No la despiertes.
La niña está en su camita.
Duerme, querida niña.
Ella dormirá bien.
Ella se despertará pronto.
Me gusta mirarla.
Nosotros te queremos, niña querida.
Á ella le gusta jugar conmigo.
Ella quiere ir á la escuela conmigo.
Es demasiado pequeña para ir
á la escuela.
Algún día podrá ir.
Yo quiero que ella juegue conmigo.
Ven, niña, es tiempo de que despiertes.

rosas

mejores

enferma

otras

vosotros

todas

regalar

¡Qué bonitas rosas!

¿Os despertásteis por mí?

¿Puedo cogeros, bonitas rosas?

La querida abuela está enferma.
Ella no puede venir á veros.
Yo quiero ir á verle con vosotras.
Mamá me dijo que cogiese
algunas flores para mi abuela.
Os quiero más que á las otras.
Yo quiero que mi abuela tenga
las mejores flores.
Yo creo que estaréis contentas con ella.
Ella estará contenta con vosotras.
Os pondré donde ella pueda miraros.
Le diréis: Buenos días.
Yo cogeré lirios para mamá.
Á mamá le gustan los lirios
más que todas las otras flores.
Me gustan todas las flores bonitas.
Me gusta regalarlas también.

PREGUNTAS QUE EXIGEN RESPUESTA.

ayudar — leña — platos — lavar

¿Ayudaste hoy á tu mamá?
¿Qué hiciste por ella?
¿Qué puedes hacer para ayudarla?
¿Puedes lavar los platos?
¿Puedes traer leña para ella?
¿Qué puedes hacer para ayudar á tu papá?
¿Qué puedes hacer por el niño?
¿Qué puedes hacer por el caballo?
¿Á qué te gusta jugar?
¿Tienes un perro grande?
¿Puede tu perro nadar?
¿Qué puede hacer tu perro?
¿Qué pueden hacer los pájaros?
¿Qué tienes en tu jardín?

jugará — gustará — muchachita

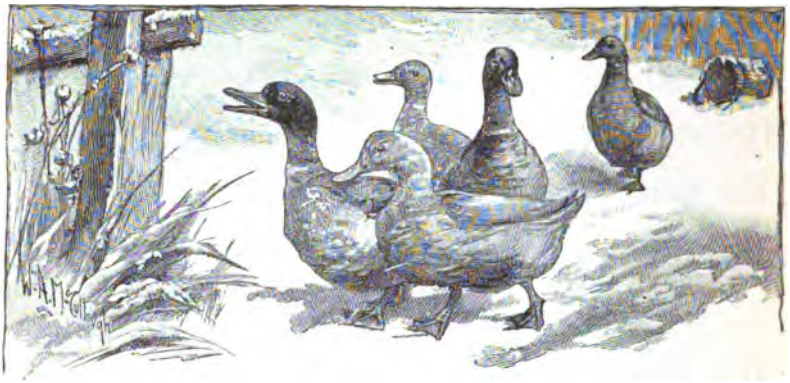
Mira á esta muchachita.
Ella ha venido á verme.
¿Qué puedo hacer por ella?
Ella puede jugar con mi muñeca.
Yo creo que le gustará.
¡Querida muchachita!
Ven á ver á mi mamá.
Ella será buena para ti.
¿Tienes un gatico?

Yo tengo dos.
Te daré el pequeño.
Al gatico le gusta la leche.
¿Tienes un poco de leche para él?
Él jugará contigo.
Él te querrá pronto.
¿No es un gatico bonito?

beberá — taza — ames — platillo

Yo quiero á Inés. Es buena para mí.
Ella me dió mi bonito gatico.

Ella me lo dió en una cesta.
Es un querido gatico.
Beberá leche.
Yo le doy leche en un platillo.
Yo bebo en una taza.
El gatico bebe en un platillo.
Me gusta ver jugar al gatico.
No cojas mi pájaro.
Gatico, yo debo ponerte en la cama.
Tú puedes dormir en la cesta.
No, no debes irte.
Debes ser un buen gatico.
No te vayas.
Tendrás un platillo de leche.
¡Eres tan buen gatico!
Yo espero que no cogerás pájaros.
Yo quiero que tú ames á los pajaritos.
Yo quiero que tú me ames también.



patos — maíz — mucho — granero
pobres — buscar — fuera — frío

Somos los patos de Alfredo.
Él no nos dió de comer hoy.
Queremos comer un poco de maíz.
Vamos á buscar á Alfredo.
Esperamos encontrar á Alfredo
muy pronto.
Su papá nos dará maíz.
¿Ha visto V. á Alfredo?
¡Alfredo! ¡Alfredo! ¿dónde estás?
Ven á dar de comer á tus patos.

Danos maíz é iremos al granero.
Hoy hace mucho frío.
En el granero no hace frío.
Yo veo á Alfredo que viene á darnos de comer.

¡Mis pobres paticos!
Me habéis encontrado.
Estuve fuera todo el día.
Yo dije á Juan que les diera de comer.
¡Pobres paticos, tenéis frío!
Venid al granero.
Yo cogeré maíz para vosotros.
Tendréis todo lo que queráis.
Podréis beber también.
Algún día vosotros nadaréis.

cumpleaños — comida — hizo — nos
perrito — nuestra — platicos.

Hoy es el día de mi cumpleaños.
Comeremos en el jardín.
Francisco, Jorge, Lucía y María
han venido á comer.
¿Les ves?
Mamá hizo un pastel
para mi cumpleaños.

Las muñecas han venido
á nuestra comida.
Francisco me dió una muñeca.
Su nombre es Luisa.
Mi perro pequeño quiere venir.
Yo debo darle pastel.
Perrito, puedes comer pastel.
Las muñecas no pueden comer pastel.
¿Ves mis platicos?
Mi abuela me los dió.
Mamá nos dió leche para beber.
Me gusta comer en el jardín.
Los pájaros vuelan en los árboles.
Pueden venir á mi comida.
Les daré pastel.
Podemos coger las flores bonitas.
¿Quieres venir á nuestra comida?
Estaremos contentos de verte.

cuando — almuerzo — almorzar

Yo no puedo salir á jugar ahora.
Yo debo almorzar.
¿Ha almorzado Ana?
Sí, y está fuera jugando.
Debes correr hacia ella.
Jorge dió el almuerzo á los patos.
¿Dónde está Jorge ahora?
Ha ido á la escuela.
María ha ido á la escuela también.
¡Oh! yo quiero ir á la escuela.

¿Puedo ir á la escuela, mamá?
Sí, cuando seas una muchacha grande.
Te necesito conmigo ahora.
Come tu almuerzo, muchachita.
Ana está en el jardín.
Ella quiere jugar contigo.
Toma tu pobre muñeca contigo.
Tú dormiste bien.
Ahora puedes jugar.
Yo quiero que tú me cojas flores.
Puedes ponerlas en mi cesta.
¿Puedo coger algunas para mi abuela?
Ana da rosas á su abuela.
Creo que no tenemos ninguna rosa.
Jorge tiene algunos paticos.
¡Oh, mamá! ¿dónde están?
Están en el granero.
Tú y Ana podéis encontrarlos.

mesa — teterita — agua — quién

¿Quién te dió los bonitos platos?
Mi abuela me los dió
el día de mi cumpleaños.
Mira la bonita teterita sobre la mesa.
Yo pondré leche en ella.
¿La tomarás en una taza pequeña?
Yo te daré un poco de mi pastel.
Mamá lo hizo para el día
de mi cumpleaños.
Pondré un poco en un platico para ti.
¿Quieres una taza de agua fría?
Ahora yo lavaré mis platicos.
¿Quieres ayudarme?
Lavaré las tazas,
y tú puedes lavar los platos.
Yo ayudo á mamá á lavar los platos.

cuatro — gallinas — hacienda — abuelo

Mi abuelo tiene una hacienda grande.
Me gusta ir á ver á mi abuelo.
Tiene cuatro vacas y dos caballos.
Yo monto los caballos.
Yo busco á las vacas.
Ayudo á mi abuelo á ordeñar.
Tiene gallinas y patos.
¡Los patos son tan bonitos!
Me gusta dar de comer á las gallinas.

Las gallinas me quieren.
Mi abuelo me deja darles de comer.
Míralas correr hacia mí.
Mira el gallinero.
¿Ves el bosque?
Me gusta ir al bosque.
Una gallina tiene su nido en el granero.
Un día lo encontré.
Ella tenía algunos huevos en el nido.
Yo puse los huevos en mi gorra.
Á mi abuela le gustaron.
Hizo un pastel pequeño para mí.
Yo dí un poco á la gallina.
Eso ha sido para darle las gracias
por los huevos.
¿La ves mirándome?
Ella cree que yo tengo maíz
para ella.

quédate — guardarla — quieta — hecho

Esta gallina me quiere.
¿Ves dónde está?
Mi abuelo me la dió.
Su nombre es Juanita.
Yo voy á guardarla.
Yo he hecho una casa para ella.

Mi abuelo me dió el perrito.
Le gusta jugar conmigo.
Su nombre es Duque.
Ven, Duque; iremos al granero.
Quédate quieta, Juanita. No te escapes.
Te daré un paseo si te quedas quieta.
Tengo maíz en mi cubo.
Te daré de comer en el granero.
Yo quiero á Duque y á Juanita,
  y ellos me quieren.
¿Quieres tu almuerzo, Duque?
Lo tendrás pronto.
Ahora debo dar de comer
  á las gallinas.
Mis patos quieren almorzar.

Señora Gata — Señora Rata

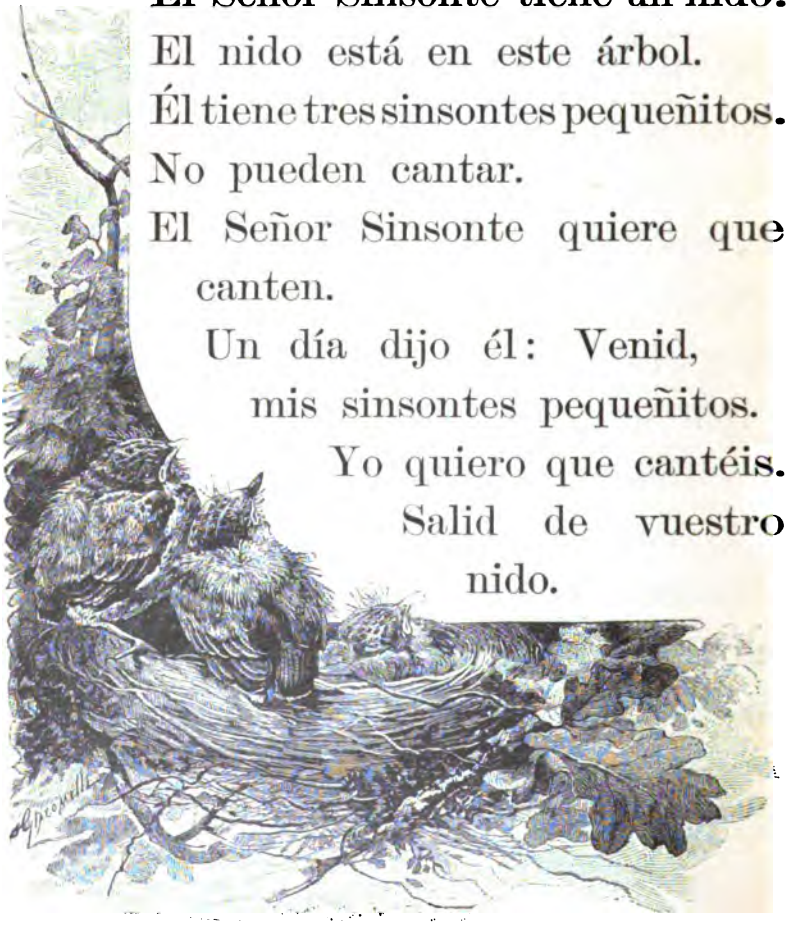
¿Adónde va V., Señora Rata?
Voy al granero con mis ratoncitos.
Creo que á ellos les gustará
el granero.
¡Oh no, Señora Rata, no vaya
al granero!
La Señora Gata está en el granero.
Ella cogerá sus ratoncitos de usted.
¡Oh! ¿qué haré?
Venga conmigo, Señora Rata.
Daré de comer á sus ratoncitos.
Aquí no tenemos gatos.
¡Oh gracias, muchachita!
Yo quiero á mis ratoncitos.
No quiero que el gato los coja.

nueve — lechón — entonces — llevar

¡Mira este lechoncito!
Yo creo que es bonito.
Mi abuelo tenía nueve lechoncitos.
Él me dejó llevar uno para que mamá lo viese.
Yo dije: ¿Qué crees que tengo, mamá? —
¿Un perro pequeño? — No, mamá. —
¿Un gato pequeño? — No, mamá; es un lechoncito.
— ¡Qué! ¡un lechoncito aquí en casa!

—Sí, mamá, un lechoncito blanco.
Entonces dejé verlo á mamá.
Ella dijo que era bonito.
Yo dije: ¿Quieres tomarlo, mamá?
Ella no quiso tomarlo.
Yo le dí un platillo de leche.
Entonces lo llevé al granero.
Corrió adonde estaba su mamá.
Este lechoncito quiere comer algo.
Mira las gallinas mirándole.
¿No les gusta el lechón?
Las gallinas han comido maíz.
Tu comerás un poco de maíz.
Yo te daré un poco.
Mi abuelo lo guarda en el granero.
Me gusta dar de comer
á los lechones.

Señor Sinsonte — cantar — do-mi-sol



El Señor Sinsonte tiene un nido.
El nido está en este árbol.
Él tiene tres sinsontes pequeñitos.
No pueden cantar.
El Señor Sinsonte quiere que canten.
Un día dijo él: Venid,
mis sinsontes pequeñitos.
Yo quiero que cantéis.
Salid de vuestro nido.

Los sinsontes pequeñitos dijeron: No, papá, no podemos cantar.
—Oh sí, mis sinsontes pequeñitos.
Mirad todas las flores bonitas.
Mirad este árbol bonito.
Entonces querréis cantar.
Yo cantaré do-mi-sol-do.
Cantadlo para mí ahora.
Un sinsonte pequeño lo cantó.
¡Oh, bonitos sinsontes pequeñitos!
Yo espero que todos cantaréis pronto.
No os vayáis, pequeños sinsontes.
Me gusta teneros aquí.
Os daré de comer.
Os quiero, sinsontes pequeñitos.
Cantad para mí.

queso — porqué — trampa — obedecer

Mamá dijo: No vayas á la caja.
¿Porqué me dijo eso?
No sé. Mamá lo sabe.
Yo veo queso en la caja.
Yo quiero un poco de ese queso.
¿Puede estar un gato en la caja?
¡Oh! no, el gato es demasiado grande.
Yo sé que el queso es bueno.

Yo quiero un poco.
No, no tomes nada.
Debes obedecer á tu mamá.
Yo soy ya un ratón grande.
Yo sé que la caja no puede cogerme.
Yo puedo correr. Yo puedo escaparme.
La caja no puede correr.
Hazme el favor de obedecer á tu mamá.
Ven conmigo adonde está ella.
Le preguntaremos qué es.
Mamá, vimos buen queso en una caja.
¿Podemos tomar un poco de aquel queso?
¡Oh! no, mis ratoncitos.
¿Porqué no? Aquel queso es bueno.
Aquella caja es una trampa
para coger ratones.
Ves cómo mamá sabe mejor.

retrato — pintura — otra cuadro

Catalina — vestido — cuarto

Este es un retrato de Catalina.
Ella me lo dió.
Voy á ponerlo en mi cuarto.
¿No es Catalina
una muchachita muy querida?
Yo juego con ella todo el tiempo.
Mira su bonito vestido blanco.
Mamá tiene un retrato mío.

Yo estoy vestida de blanco.
Tengo tres cuadros en mi cuarto.
Uno es una pintura de un bosque.
Papá me lo dió
el día de mi cumpleaños.
Me gusta mirarlo.
Yo puedo verlo cuando me despierto.
Yo tengo una pintura de un bote.
Un niño y una niña están en el bote.
El bote está en el agua.
La niña está durmiendo.
El muchacho está despierto.
Él está buscando á alguien.
Yo creo que él busca á su papá.
En el otro cuadro
hay algunas flores.
¿Te gusta mirar las pinturas?
En nuestra escuela tenemos algunas.

LECCIÓN EN ACCIÓN.

Léase en silencio y ejecútese cada acto expresado por la frase.

1. Puedes poner tu libro sobre la mesa.
2. Puedes traerme una taza.
3. Puedes traerme un poco de agua en la taza.
4. Puedes beber el agua.
5. Puedes traerme una caja grande.
6. Puedes traerme una caja pequeña.
7. Puedes poner la caja pequeña sobre la caja grande.
8. Puedes traerme un libro grande.
9. Puedes traerme una pintura.
10. Puedes dejarme ver tu pizarra.
11. Puedes lavar tu pizarra.
12. Puedes darme un libro.

13. Pon tu libro en la caja.
14. Pon la taza sobre la mesa.

---

cinco — siete — ocho

Cinco pájaros y dos pájaros son — pájaros.

Tres rosas y — rosas son siete rosas.

Seis sinsontes y — sinsontes son ocho sinsontes.

Cuatro ratones y cuatro ratones son — ratones.

Una muñeca y siete muñecas son — muñecas.

Cinco palomas y — palomas son nueve palomas.

Dos niños y — niños son diez niños.

campo — margaritas

¡Oh, qué bonito campo!
Yo veo algunas flores.
Yo debo coger algunas de ellas.
¡Oh, mira las margaritas!
Ven, Lucía, debemos coger algunas.
Yo quiero traerlas á la escuela.
¿No es ese un campo bonito?
¡Queridas margaritas!

Estamos contentas de veros.
Debo poneros en mi sombrero.
Pon algunas en tu sombrero, Lucía.
¡Las flores son tan bonitas!
Me gusta jugar donde ellas están.
Ahora debemos correr á la escuela.
Yo debo llegar á tiempo.
¡Oh, mira los pájaros!
Me gusta verlos volar.
Yo sé que á los pájaros les gustan
las flores.
Un pájaro tiene su nido en este campo.
Tres huevos hay en el nido.
Ahora no tenemos tiempo de verlo.
Debemos ir á la escuela.
No debemos llegar tarde.

PREGUNTAS QUE EXIGEN RESPUESTA.

1. ¿Puede V. cantar?
2. ¿Qué puede V. cantar?
3. ¿Qué flores le gustan más?
4. ¿Dónde puede V. coger flores?
5. ¿Tiene su papá un jardín?
6. ¿Qué tiene él en su jardín?
7. ¿Qué tiene V. para jugar?
8. ¿Á qué le gusta á V. jugar?
9. ¿Á qué escuela va V.?
10. ¿Á qué hora va V. á la escuela?
11. ¿Qué canta V. en la escuela?
12. ¿Porqué va V. á la escuela?
13. ¿Qué puede V. encontrar en el bosque?
14. ¿Tiene V. un perro?
15. ¿Dónde está su mamá?

mariposas — gusanos — bailan — cabecean
lastimarás — alas
una vez

Nosotras somos mariposas. Vivimos en los campos.
Volamos de flor en flor.
¡Las margaritas son tan bonitas!
Nos gusta jugar con ellas.
Cabecean y bailan con nosotras.

Una vez fuimos gusanos.
No podíamos bailar ni volar.
Dormimos mucho.
Un día nos despertamos.
Teníamos alas, y podíamos volar.

Las mariposas duermen en las flores.
No lastimes á los gusanos.
Algún día serán mariposas.
Entonces volarán por el campo.
Hazme el favor de no coger
las mariposas.
Les lastimarás las bonitas alas.
Les gusta volar en el jardín.
Volad, bonitas mariposas.
Nos gusta veros volar.

Samana, R. D.
Saturday March 24/06
11:12 P.M.

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

GIFT OF THE
GRADUATE SCHOOL
OF EDUCATION